L. - 1 - L. 4842/2/V.

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section e législation, première chambre es vacations, saisi par le Mi- istre des Finances, le 8 juillet 955, d'une demande d'avis sur n projet d'arrêté royal "modifiant 'arrêté royal du 5 mai 1936 por- ant règlement d'organisation de 'Office central de crédit hypo- hécaire", a donné le 11 août 1955 'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e Juli 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk be- sluit van 5 Mei 1936, betreffende het inrichtingsreglement van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet", heeft de 11e Augustus 1955 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 2 du préambule, il y aurait lieu de viser également les modifications qui seront apportées à l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936 par l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis de ce jour sous le n° L. 4841.

A l'alinéa 2 de l'article 14 de l'arrêté royal du 5 mai 1936, les mots : "sous l'approbation" devraient être remplacés par les mots : "avec l'autorisation".

Par souci de concordance avec le nouvel article 10 de l'arrêté royal n° 226 précité, il y aurait lieu d'abroger l'alinéa 5 de l'article 5 de l'arrêté royal du 5 mai 1936.

Compte tenu de ces observations, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après pour le dispositif :

Article 1er.

A l'alinéa 2 de l'article 14 de l'arrêté royal du 5 mai 1936, les mots:"sous l'approbation" sont remplacés par les mots : "avec l'autorisation".

Article 2.

L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

./.

"Article 17. Il est remis chaque trimestre aux reviseurs un état résumant la situation de l'Office. Le bilan et le compte de profits et pertes leur sont communiqués par le conseil d'administration en même temps qu'un rapport sur les opérations de l'Office.

Les reviseurs font collectivement rapport sur les résultats de leur mission".

Article 3.

L'article 5, alinéa 5, et l'article 16, alinéa 1er, du même arrêté sont abrogés.

Article 4.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

In het tweede lid van de inleiding behoort ook te worden verwezen naar de wijzigingen die in het koninklijk besluit nr 226 van 7 Januari 1936 worden aangebracht door het koninklijk besluit over het ontwerp waarvan heden onder nr **L.4841** van advies is gediend.

In het tweede lid van artikel 14 van het koninklijk besluit van 5 Mei 1936 zijn de woorden : "Onder goedkeuring" te vervangen door "Met machtiging".

Terwille van de overeenstemming met het nieuwe artikel 10 van voornoemd koninklijk besluit nr 226 dient het vijfde lid van artikel 5 van het koninklijk besluit van 5 Mei 1936 te worden opgeheven.

Rekening houdend met deze opmerkingen, stelt de Raad van State voor, de artikelen als volgt te lezen :

Artikel 1.-

In het tweede lid van artikel 14 van het koninklijk besluit van 5 Mei 1936 worden de woorden " Onder goedkeuring" vervangen door de woorden : "Met machtiging

Artikel 2.-

Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 17.- Elk kwartaal wordt de revisoren een beknopt overzicht van de toestand van het Bureau ter hand gesteld. Balans en winst- en verliesrekening worden hun, samen met een verslag over de verrichtingen van het Bureau, door de bestuursraad medegedeeld.

.../...

Over de uitslag van hun opdracht brengen de revisoren gemeenschappelijk verslag uit ".

Artikel 3.-

Artikel 5, vijfde lid, en artikel 16, eerste lid, van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Artikel 4.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,
F. VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,
J. LIMPENS,
J. SAROT, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter
raadsheren van State,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. SAROT.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.